

# OSPRZET PRZENOŚNYCH ELEMENTÓW ESTRADOWYCH ACCESSOIRES VOOR MOBIELE PODIUMELEMENTEN ACCESSORI PER ELEMENTI PER PALCHI MOBILI

Zmiany techniczne zastrzeżone. Stan 04/10

Technische wijzigingen voorbehouden Stand 04/10

Con riserva di modifiche tecniche - Ultimo aggiornamento 04/10

## Montaż balustrady i balustrada z montażem osłony

Śruby rowkowe (M 10 x 35) wsunąć do rowka montażowego ramy aluminiowej. Następnie należy ustawić balustradę i wsunąć ją w łączenia balustrady i przykręcić nakrętkami z łbem do dokręcania ręcznego M 10 (ilustracja 1+2).

**Ważne!** Od wysokości estrady wynoszącej 50 cm występuje konieczność montażu balustrad.

Śruby rowkowe (M 10 x 50) wsunąć do rowka montażowego ramy aluminiowej. Następnie należy ustawić balustradę i osłonę i wsunąć je w łączenia balustrady i przykręcić nakrętkami z łbem do dokręcania ręcznego M 10 (ilustracja Nr 2 + 3).

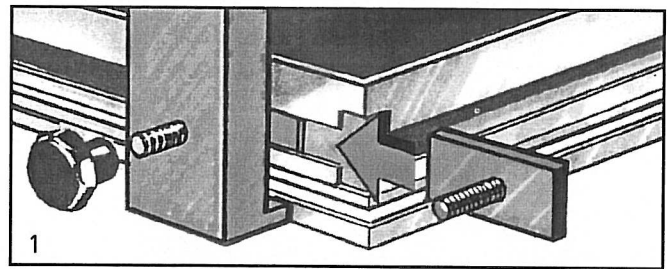
**Balustrademontage en balustrade met bekledingmontage**  
Schuif de schroefdraadschuifblokjes (M 10 x 35) in de montagesleuf van het aluminium frame. Plaats daarna de balustrade, schuif deze in de balustradeverbinding en schroef deze vast met de handwielen M 10 (afb. 1 + 2).

**Belangrijk:** vanaf een podiumhoogte van ca. 50 cm moeten balustrades worden aangebracht.

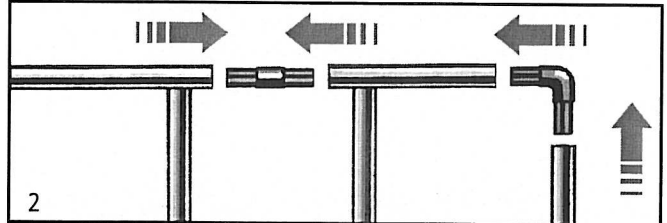
Schuif de schroefdraadschuifblokjes (M 10 x 50) in de montagesleuf van het aluminium frame. Plaats daarna balustrade en bekleding, schuif deze in de balustradeverbinding en schroef deze vast met de handwielen M 10 (afb. 2 + 3).

**Montaggio del corrimano e del corrimano con copertura**  
Inserire le slitte filettate (M 10 x 35) nella guida di montaggio del telaio in alluminio, dopodiché applicare il corrimano, inserirlo nell'apposito connettore e fissarlo serrando le manopole avvitabili M 10 (Fig. 1 + 2).

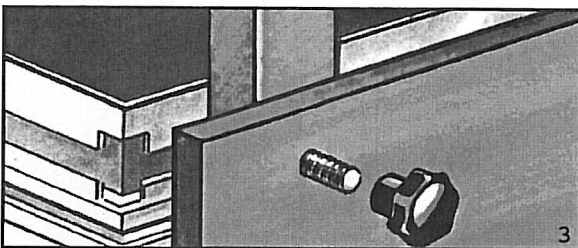
**Importante:** a partire da un'altezza del palco di ca. 50 cm è necessario montare il corrimano.  
Inserire le slitte filettate (M 10 x 50) nella guida di montaggio del telaio in alluminio. A questo punto, applicare il corrimano e la copertura, inserirli nell'apposito connettore e fissarli serrando le manopole avvitabili M 10 (Fig. 2 + 3).



1  
Montaż balustrady  
Balustrademontage  
Montaggio del corrimano



2  
Łączenie balustrady proste i kątowe  
Balustradeverbinding recht en haaks  
Collegamento del corrimano diretto e ad angolo retto



3  
Montaż osłon balustrady  
Bekledingmontage / Montaggio della copertura del corrimano

## Montaż osłon

Śrubę rowkową (M 6 x 12) wsunąć do rowka montażowego ramy aluminiowej. Następnie należy założyć osłony i przykręcić je przy pomocy klucza imbusowego (ilustracja Nr 4).

## Montaż zasłony

Taśmę przylepną o strukturze grzybkowej wkleić we wgłębienie profilu estrady i docisnąć zasłonę z przyszytą taśmą welurową (ilustracja Nr 5 + 6).

## Montaż elementów wsuwanych

Sanki z gwintem M8 wsunąć w rowek montażowy ramy aluminiowej i zamocować za pomocą śruby płaskiej (ilustracja nr 7).

## Balustrada z montażem listew wsuwanych

Sanki z gwintem M10x35 wsunąć w rowek montażowy ramy aluminiowej, następnie założyć balustradę i listwę wsuwaną, po czym dokręcić za pomocą nakrętek kołpakowych M10 (ilustracja Nr 8).

## Bekledingmontage

Schuif de schroefdraadschuifblokjes (M 6 x 12) in de montagesleuf van het aluminium frame. Plaats daarna de bekledingen en schroef deze vast met hulsmoeren en binnenzeskantsleutel (afb. 4).

## Gordijnmontage

Plak de klitteband in de uitsparing van het podiumprofiel en druk het gordijn met de erop genaaide velours band aan (afb. 5 + 6).

## Montage van de richels

Schroefdraadschuifblokjes met schroefdraad M8 in de montagesleuf van het aluminium frame schuiven en met de platverzonken schroef bevestigen (afbeelding nr. 7).

## Balustrade met montage van de richels

Schroefdraadschuifblokjes M10x35 in de montagesleuf van het aluminium frame schuiven daarna de balustrade en richel inboven en met de dopmoer M10 vastschroeven (afbeelding nr. 8).

## Montaggio della copertura

Inserire le slitte filettate (M 6 x 12) nella guida di montaggio del telaio in alluminio, dopodiché applicare la copertura e fissarla serrando le bussole con la chiave per viti ad esagono cavo (Fig. 4).

## Montaggio del tendone

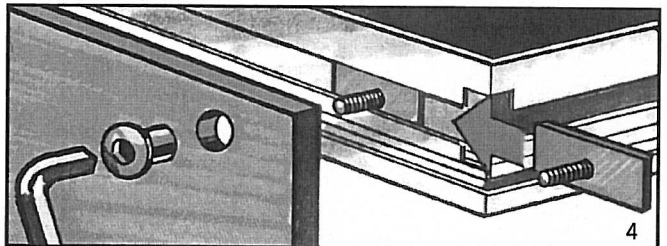
Incollare il nastro a velcro nella scanalatura sul bordo del palco e premere il tendone sul nastro felpato cucito sul palco (Fig. 5 + 6).

## Montaggio dei listelli da innesto

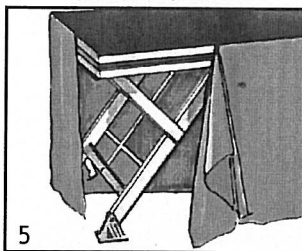
Spingere le slitte filettate con filettatura M8 nella guida di montaggio del telaio in alluminio e fissare con la vite a testa svasata (fig. no. 7).

## Corrimano con montaggio listelli da innesto

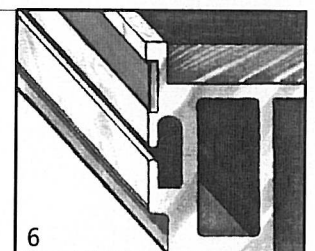
Inserire le filettate M10x35 nella guida di montaggio del telaio d'alluminio, dopodiché montare il corrimano e i listello da innesto e fissare con il dado cieco M10 (fig. no. 8).



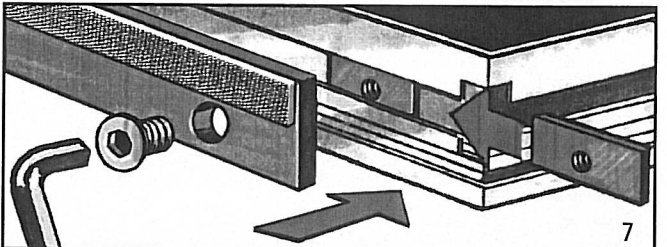
4  
Montaż osłon  
Balustrade-bekledingmontage  
Montaggio della copertura



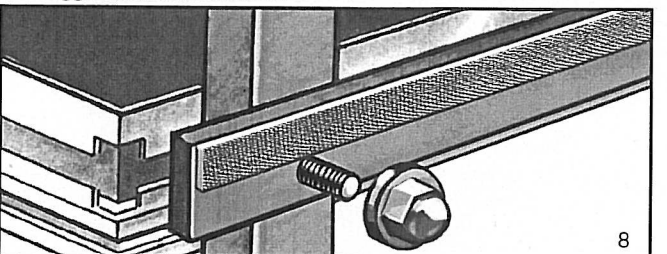
5  
Montaż zasłony  
Gordijnmontage  
Montaggio del tendone



6  
a ma przy epna o strukturze grzybkowej  
Klitteband  
Nastro a velco



7  
Montaż elementów wsuwanych  
Montage van de richels  
Montaggio dei listelli da innesto



8  
Balustrada z montażem listew wsuwanych  
Balustrade met montage van de richels  
Corrimano con montaggio listelli da innesto

### Montaż schodów i poręczy schodów

Ustawić stopnie schodów jeden za drugim i skrócić je ze sobą przy pomocy śrub z łbem sześciokątnym (M 8 x 70) i nakrętek motylkowych. Rurki łączeniowe przykręcić również przy pomocy śrub z łbem sześciokątnym M 8 x 90) i nakrętek motylkowych do górnego stopnia schodów. Śruby rowkowe (M 6 x 16) wsunąć do rowka montażowego ramy aluminiowej i połączyć je z uchwytnymi i nakrętkami z łbem do dokręcania ręcznego (M 6) (ilustracja Nr 9 + 10). Podobnie jak powyżej, jednak zamiast rurek łączeniowych zostaje przymocowana przy pomocy śrub z łbem sześciokątnym (M 8 x 90) i nakrętek motylkowych poręcz do schodów estradowych (ilustracja Nr 11).

### Trap- en trapleuningmontage

Zet de trap treden tegen elkaar en bevestig deze met zeskantschroeven (M 8 x 70) en vleugelmoeren. Schroef de opsteekbuizen eveneens met zeskantschroeven (M 8 x 90) en vleugelmoeren aan de bovenste traprede vast. Schuif de schroefdraadschuifblokkjes (M 6 x 16) in de montagesleuf van het aluminium frame en verbind deze met de bevestigingshoeken en handwielen (M 6) (afb. 9 + 10). Ga te werk zoals hierboven; in plaats van de opsteekbuizen wordt de trapleuning met zeskantschroeven (M 8 x 90) en vleugelmoeren aan de trap gemonteerd (afb. 10 + 11).

### Montaggio della scala e della ringhiera

Porre i gradini in fila e fissarli con le viti a testa esagonale (M 8 x 70) e i dadi ad alette. Fissare al gradino superiore anche la prolunga tubolare con le viti a testa esagonale (M 8 x 90) e i dadi ad alette. Inserire le slitte filettate (M 6x16) nella guida di montaggio del telaio di alluminio e fissare con gli appositi angolari di fissaggio e le manopole avvitabili (M 6) (Fig. 9 + 10). Procedere come descritto sopra però, invece della prolunga tubolare, sulla scala di salita viene montata la ringhiera con le viti a testa esagonale (M 8 x 90) e i dadi ad alette (Fig.10 + 11).

### Montaż schodów z boczna i przednią osłoną i poręczą

Ustawić stopnie schodów jeden za drugim i skrócić je ze sobą przy pomocy śrub z łbem sześciokątnym (M 8 x 70) i nakrętek motylkowych. Śrubę rowkową (M 6 x 12) wsunąć do rowka montażowego ramy aluminiowej. Następnie należy dosunąć schody do estrady i przykręcić je przy pomocy nakrętek tulejowych kluczem imbusowym (ilustracja Nr 12).  
Montaż schodów z poręczą  
Podobnie jak powyżej, zamontować schody estradowe z poręczą (ilustracja Nr 11 + 12).

### Trapmontage met bekleding aan zijkant, voorkant en leuning

Zet de trap treden tegen elkaar en bevestig deze met zeskantschroeven (M 8 x 70) en vleugelmoeren. Schuif de schroefdraadschuifblokkjes (M 6 x 12) in de montagesleuf van het aluminium frame. Zet daarna de trap tegen het podium en schroef deze met hulsmoeren en binnenzeskantsleutel vast (afb. 12).

### Trapmontage met leuning

Ga te werk zoals hierboven; monteer trap met trapleuning (afb.11+12).

### Montaggio della scala con protezione laterale, protezione anteriore e ringhiera

Porre i gradini uno accanto all'altro e fissarli con le viti a testa esagonale (M 8 x 70) e i dadi ad alette. Inserire le slitte filettate (M 6 x 12) nella guida di montaggio del telaio in alluminio, dopodiché appoggiare la scala di salita al palco e fissarla serrando le bussole con la chiave per viti ad esagono cavo (Fig. 12).

### Montaggio della scala con la ringhiera

Procedere come descritto sopra; montare la scala di salita con la ringhiera (Fig. 11 + 12).

### Montaż listwy zderzakowej i listwa zderzakowa z montażem

poręczy śrubę rowkową (M 10 x 20) wsunąć do rowka montażowego ramy aluminiowej. Następnie należy założyć listwę zderzakową i przykręcić ją przy pomocy nakrętek z łbem do dokręcania ręcznego M 10 (ilustracja Nr 13). Śrubę rowkową (10 x 20) i (M 10 x 35) wsunąć do szyny montażowej ramy aluminiowej. Następnie należy ustawić listwę zderzakową i poręcz i przykręcić je nakrętkami z łbem do dokręcania ręcznego M 10 (ilustracja Nr 14).

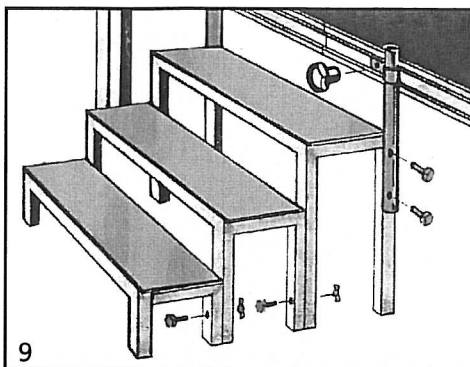
### Stootstripmontage en stootstrip met leuningmontage

Schuif de schroefdraadschuifblokkjes (M 10 x 20) in de montagesleuf van het aluminium frame. Plaats daarna de stootstrip en schroef deze met de handwielen M 10 vast. (afb. 13)

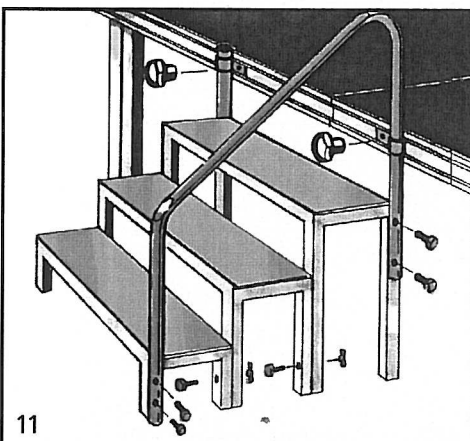
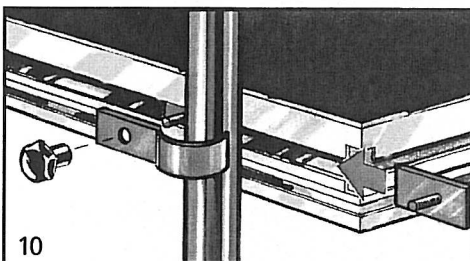
Schuif de schroefdraadschuifblokkjes (M 10 x 20) en (M 10 x 35) in de montagerail van het aluminium frame. Plaats daarna de stootstrip en de leuning en schroef deze met de handwielen M 10 vast (afb. 14).

### Montaggio del paracolpi e paracolpi con montaggio della ringhiera

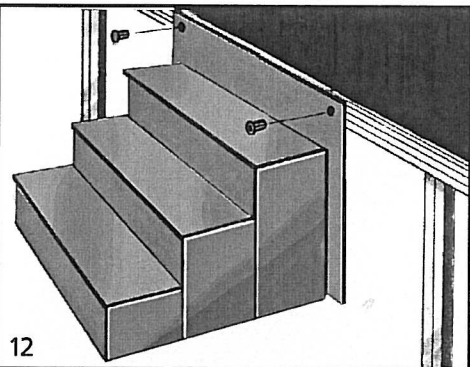
Inserire le slitte filettate (M 10 x 20) nella guida di montaggio del telaio in alluminio. A questo punto, applicare il paracolpi e fissare serrando le manopole avvitabili M 10 (Fig. 13). Inserire le slitte filettate (M 10 x 20) e (M 10 x 35) nella guida di montaggio del telaio in alluminio, dopodiché, applicare il paracolpi e la ringhiera e fissarli serrando le manopole avvitabili M 10 (Fig. 14).



Montaż schodów  
Trapmontage  
Montaggio della scala



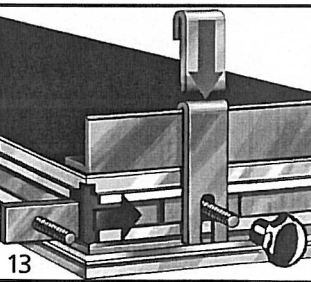
Montaż schodów z poręczą  
Trapmontage met leuning  
Montaggio della scala con la ringhiera



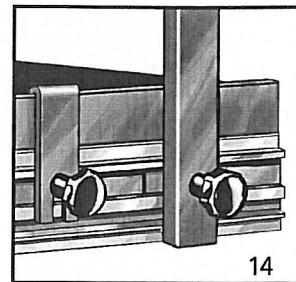
Montaż schodów z osłoną tylną osłoną do podłoża

Trapmontage met bekledingen, bekleding achter tot op de grond

Montaggio della scala con protezioni, protezione posteriore fino al suolo



Montaż listwy zderzakowej  
Stootstripmontage  
Montaggio del paracolpi



Listwa zderzakowa i montaż poręczy  
Stootstrip en leuningmontage  
Paracolpi e montaggio della ringhiera